

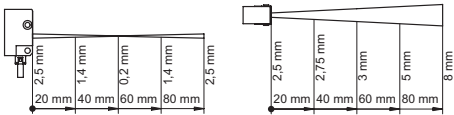


Technische Daten  
Technical data  
Données techniques

OZDK 10N5150

|                                              |                                      |                                               |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tastweite Tw                                 | Sensing distance Tw                  | Portée Tw                                     |
| Optimaler Arbeitsbereich                     | Best working distance                | Distance de travail optimale                  |
| Abstand des Laserfokus                       | Beam focal point                     | Distance du foyer du laser                    |
| Betriebsspannungsbereich Vs (UL-Class 2)     | Voltage supply range Vs (UL-Class 2) | Plage de tension Vs (UL-Class 2)              |
| max. Stromverbrauch Mittelwert / Spitzenwert | max. supply current average / peak   | Consommation Moyenne max. / Valeure de pointe |
| max. Schaltstrom                             | max. switching current               | Courant de sortie max.                        |
| Spannungsabfall                              | Voltage drop                         | Tension résiduelle                            |
| Ansprechzeit                                 | Response time                        | Temps d'activation                            |
| Abfallzeit                                   | Release time                         | Temps désactivation                           |
| Kurzschlussfest                              | Short circuit protection             | Protégé contre courts-circuits                |
| Verpolungsfest                               | Reverse polarity protection          | Protégé contre inversion de polarité          |
| Betriebstemperatur                           | Temperature range                    | Température de service                        |
| Schutzklasse                                 | Protection class                     | Classe de protection                          |
| max. Anzugsdrehmoment                        | max. tightening torque               | Couple max. de serrage                        |
| Strahlverlauf                                | Beam characteristic                  | Progression du faisceau                       |

|                |
|----------------|
| 3...150 mm     |
| 35...45mm      |
| 40 mm          |
| 10-30 VDC      |
| 40 mA / 50 mA  |
| 100 mA         |
| ≤ 1,8 VDC      |
| ≤ 0,05 ms      |
| ≤ 0,05 ms      |
| ja / yes / oui |
| ja / yes / oui |
| -10...+50°C    |
| IP 65          |
| 0,5 Nm         |



Montage und Justage  
Mounting  
Montage

- Der Taster ist immer auf das Tastgut auszurichten.
- Optimaler Arbeitsabstand: hier ist das Empfangssignal wenig distanzabhängig, geeignet für kleine Objekte oder zur Erkennung von Farbkanten.
- Die Schaltschwelle kann mittels des 5-Umdrehungen-Potentiometer eingestellt werden. Bei Farbmarken mit Farbnuancen sollte bei einer Abtastung von dunklen Marken auf hellem Hintergrund die hellste Marke zur Einstellung verwendet werden, bzw. bei einer Abtastung von hellen Marken auf dunklem Grund die dunkelste Marke. Am besten stellt man die Schaltschwelle in die Mitte zwischen dem Ausschalten der Empfangsanzeige auf der Marke und deren Einschalten auf dem Hintergrund bei hellen Marken auf dunklem Grund, bzw. umgekehrt bei dunklen Marken auf hellem Grund.
- Arbeitet der Taster ohne Signalreserve, zeigt dies die Empfangsanzeige durch blinken. Entweder ist der Sensor nicht genügend auf das Objekt ausgerichtet, die Optikfläche ist verschmutzt oder das Tastobjekt remittiert nicht genügend Licht.
- Die Frontscheibe ist regelmässig zu reinigen, vor allem bei kleinen Helligkeitsunterschieden zwischen Tastgut und Hintergrund. Zur Reinigung genügt i.a. ein sauberer (!), weicher und trockener Stofflappen. Bei starker Verschmutzung kann reiner Alkohol verwendet werden.
- Eingeschränkte HF-Immunität: nicht geeignet für den Einsatz in unmittelbarer Nähe von Rundfunksendern Band IV/V.

- The sensor must always be aimed at the target.
- Best working distance: the receiver is not much sensitive to distance variations, suitable for sensing small objects or color transitions of marks.
- The detection threshold can be adjust with the 5-turns potentiometer. If the color marks show some color nuances, use the brightest mark for setting sensitivity in case of dark marks on a bright background or the darkest mark in the opposite case. For best results set the threshold in the middle between switching the signal indicator off on the marks and switching it on on the background for bright marks on a dark background, or do opposite for dark marks on a bright background.
- The sensor works without excess gain when the alignment-aid / soiled-lens LED indicator is blinking. Either the sensor is not aligned to the object, the front window is soiled or the object doesn't reflect enough light.
- Regular cleaning of the front window is necessary, especially when sensing small differences in reflectivity between target and background. Use a clean (!), soft and dry cloth for cleaning. In case of severe soiling, the use of pure alcohol is recommended.
- Restricted HF immunity: usage is not suited near radio emitters band IV/V.

- Alignez toujours correctement le faisceau laser sur les objets à détecter.
- Distance de travail optimale: le signal de détection est peu sensible aux variations de distance, ce qui est souhaité en cas de détection de petits objets ou de transitions de couleur.
- Ajustez le seuil de détection avec le potentiomètre à 5 tours. Si les marques ont des nuances de couleurs, choisissez, en cas de marques sombre sur fond clair, la marque la plus claire pour régler la sensibilité; ou bien la marque la plus sombre en cas contraire. Les meilleurs résultats sont obtenus, dans le cas de marques claires et fond sombre, en réglant le niveau de détection au milieu de la plage limitée d'un côté par l'extinction de l'indicateur de réception sur la marque et d'autre côté par son enclenchement sur le fond; ou tout au contraire pour des marques sombres sur un fond clair.
- La LED clignote quand le détecteur n'a plus suffisamment de réserve de signal. Soit le faisceau n'est pas correctement positionné sur l'objet, l'optique est encrassée ou bien l'objet ne réfléchit pas assez de lumière.
- Un nettoyage régulier de la fenêtre frontale est nécessaire surtout quand des petites différences d'intensité lumineuse sont à discerner. Le nettoyage se fait avec un chiffon propre (!), souple et sec. En cas d'encrassement tenace, on peut se servir d'alcool pur.
- Restriction à l'immunité RF: utilisation impropre dans le voisinage des émetteurs radio bande IV/V.